



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 5. detsember 2022
(OR. en)

15054/22

Institutsioonidevaheline
dokument:
2022/0377 (NLE)

LIMITE

POLCOM 188
WTO 224
AGRI 659
UD 258
UK 164

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Euroopa Liidu ja Brasiilia Liitvabariigi vaheline 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXVIII artikli kohane leping, mis käsitleb kõigi ELi CLXXV loendis sisalduvate tariifikvootide kontsessioonide muutmist Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu

PUBLIC

EUROOPA LIIDU JA
BRASIILIA LIITVABARIIGI VAHELINE
1994. AASTA ÜLDISE TOLLI- JA KAUBANDUSKOKKULEPPE (GATT)
XXVIII ARTIKLI KOHANE
LEPING,
MIS KÄSITLEB KÕIGI ELi CLXXV LOENDIS SISALDUVATE
TARIIFIKVOOTIDE KONTSESSIOONIDE MUUTMIST
ÜHENDKUNINGRIIGI EUROOPA LIIDUST VÄLJAASTUMISE TÕTTU

EUROOPA LIIT,

edaspidi „liit“, ja

BRASIILIA LIITVABARIIK,

edaspidi „Brasiilia“,

edaspidi koos „lepinguosalised“,

VÕTTES ARVESSE läbirääkimisi, mis toimusid vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT 1994) XXVIII artiklile ELi CLXXV loendis sisalduvate tariifikvootide kontsessioonide muutmise üle Ühendkuningriigi liidust väljaastumise tõttu, nagu teatati WTO liikmetele dokumendis G/SECRET/42/Add.2,

MÄRKIDES, et kõnealune leping ei kujuta endast pretsedenti tulevasteks läbirääkimisteks,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Eesmärgid

Ilma et see piiraks tulevasi GATT 1994 XXVIII artikli kohaseid läbirääkimisi ja üksnes seoses Ühendkuningriigi liidust väljaastumisega, on käesoleva lepingu eesmärk leppida kokku liidu kvantitatiivsetes kohustustes, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki, kui Brasiilial on GATT 1994 XXVIII artikli kohaselt läbirääkimis- või konsulteerimisõigus.

ARTIKKEL 2

Liidu tariifikvoodid, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki

1. Tariifikvootide osas, mille puhul Brasiilial on GATT 1994 XXVIII artikli kohaselt läbirääkimisõigus, lepivad Brasiilia ja liit kokku järgmistes kavandatud kohustuste mahtudes:

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon liidule, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki
008	Värske, jahutatud või külmutatud kondita veiseliha Värske, jahutatud või külmutatud söödav veise rups	t	Brasiilia	8 951

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon liidule, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki
010	Külmutatud veiseliha Toidukõlblik veiseliharups, külmutatud	t (kondita mass)	<i>Erga omnes</i>	43 732
011	Külmutatud veiseliha Toidukõlblik veiseliharups, külmutatud	t (kondiga mass)	<i>Erga omnes</i>	19 676
020	Värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha	t (rümbe mass)	Muu	200
020	Värske, jahutatud või külmutatud lamba- või kitseliha	t (rümbe mass)	<i>Erga omnes</i>	178
021	Toidukõlblik veiseliharups, külmutatud	t	Muu	800
022	Kanarümbad, värsked, jahutatud või külmutatud	t	<i>Erga omnes</i>	4 054
024	Kana jaotustükid, värsked, jahutatud või külmutatud	t	<i>Erga omnes</i>	8 253
025	Kana ja kuke (liigist <i>Gallus domesticus</i>) kondita jaotustükid, külmutatud	t	<i>Erga omnes</i>	2 427
026	Kana ja kuke (liigist <i>Gallus domesticus</i>) jaotustükid, külmutatud	t	Brasiilia	8 879
026	Kana ja kuke (liigist <i>Gallus domesticus</i>) jaotustükid, külmutatud	t	<i>Erga omnes</i>	13 471
027	Värske, jahutatud või külmutatud kalkuniliha	t	<i>Erga omnes</i>	1 781
028	Kalkuni jaotustükid, külmutatud	t	Brasiilia	2 885
028	Kalkuni jaotustükid, külmutatud	t	<i>Erga omnes</i>	4 253

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon liidule, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki
029	Soolatud kodulinnuliha	t	Brasiilia	124 497
053	Maniokk, muud kui peen- ja jämejahust graanulid Maranta, saalep jms kõrge tärklisesisaldusega juured ja mugulad	t	Muud WTO liikmed, v.a Tai, Hiina ja Indoneesia	124 552
057	Magusad apelsinid, värsked	t	<i>Erga omnes</i>	20 000
060	Värsked lauaviinamarjad, 21. juulist 31. oktoobrini	t	<i>Erga omnes</i>	885
071	Mais	t	<i>Erga omnes</i>	276 440
088	Kalkunilihavalmistised	t	Brasiilia	91 767
089	Töödeldud kanaliha, kuumtöötlemata, mis sisaldab kodulinnuliha või rupsi vähemalt 57 % massist	t	Brasiilia	13 800
090	Kuumtöödeldud kana ja kuke (liigist <i>Gallus domesticus</i>) liha	t	Brasiilia	37 453
091	Töödeldud kanaliha, mis sisaldab kodulinnuliha või rupsi vähemalt 25 %, kuid alla 57 % massist	t	Brasiilia	59 343
092	Töödeldud kanaliha, mis sisaldab kodulinnuliha või rupsi alla 25 % massist	t	Brasiilia	295
098	Toor-roosuhkur, rafineerimiseks	t	Brasiilia	341 553
098	Toor-roosuhkur, rafineerimiseks	t	<i>Erga omnes</i>	341 460

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon liidule, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki
103	Šokolaad	t	<i>Erga omnes</i>	81
108	Konserveeritud ananassid, tsitrusviljad, pirnid, aprikoosid, virsikud ja maasikad	t	<i>Erga omnes</i>	2 820
109	Apelsinimahl, külmutatud, tihedusega kuni 1,33 g/cm ³ temperatuuril 20 °C	t	<i>Erga omnes</i>	1 500
110	Puuvilja- ja marjamahlad	t	<i>Erga omnes</i>	6 551
013	Okaspuupuidust vineer, muude lisaaineteta: – mille pind on ringkooritud, kuid muul viisil töötlemata, paksusega üle 8,5 mm, või – lihvitud, paksusega üle 18,5 mm	m ³	<i>Erga omnes</i>	448 500

2. Tariifikvootide osas, mille puhul Brasiilial on GATT 1994 XXVIII artikli kohaselt konsulteerimisõigus, on Brasiilia nõus järgmiste kavandatud kohustuste mahtudega:

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon liidule, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki
046	Küüslauk	t	Muu	3 711
061	Värsked õunad, 1. aprillist 31. juulini	t	<i>Erga omnes</i>	666
068	Pehme nisu (keskmise ja madala kvaliteediga)	t	Muu	2 285 665

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon liidule, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki
068	Pehme nisu (keskmise ja madala kvaliteediga)	t	<i>Erga omnes</i>	129 577
075	Kooritud (pruun) riis	t	<i>Erga omnes</i>	1 416
076	Poolkroovitud või kroovitud riis	t	<i>Erga omnes</i>	45 272
077	Poolkroovitud või kroovitud riis	t	Muu	7 779
078	Poolkroovitud või kroovitud riis	t	<i>Erga omnes</i>	22 442
079	Rubriigi 1901 10 00 toidukaupade tootmiseks mõeldud purustatud riis	t	<i>Erga omnes</i>	1 000
080	Purustatud riis	t	<i>Erga omnes</i>	28 360
081	Purustatud riis	t	<i>Erga omnes</i>	93 709
102	Kondiitritooted	t	<i>Erga omnes</i>	2 245
112	Toiduvalmistised	t	<i>Erga omnes</i>	783
119	Linnaseidude ja linnastamisprotsessieelsete odra sõelumisjääkide segust koosnev valmistis (mis võib sisaldada ka muid seemneid) koos linnastamisprotsessi läbi teinud odra puhastusjääkidega, mis sisaldab valku vähemalt 12,5 % massist Linnaseidude ja linnastamisprotsessieelsete odra sõelumisjääkide segust koosnev valmistis (mis võib sisaldada ka muid seemneid) koos linnastamisprotsessi läbi teinud odra puhastusjääkidega, mis sisaldab valku vähemalt 12,5 % massist ja tärklisist mitte üle 28 % massist	t	<i>Erga omnes</i>	20 000

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon liidule, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki
120	<p>Linnaseidude ja linnastamisprotsessieelsete odra sõelumisjääkide segust koosnev valmistis (mis võib sisaldada ka muid seemneid) koos linnastamisprotsessi läbi teinud odra puhastusjääkidega, mis sisaldab valku vähemalt 15,5 % massist</p> <p>Linnaseidude ja linnastamisprotsessieelsete odra sõelumisjääkide segust koosnev valmistis (mis võib sisaldada ka muid seemneid) koos linnastamisprotsessi läbi teinud odra puhastusjääkidega, mis sisaldab valku vähemalt 15,5 % massist ja tärklisist mitte üle 23 % massist</p>	t	<i>Erga omnes</i>	100 000
121	<p>Muud loomasöödana kasutatavad tooted:</p> <p>mis ei sisalda piimatooteid või sisaldavad neid alla 10 % massist</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 800
122	<p>Muud loomasöödana kasutatavad tooted:</p> <p>mis ei sisalda piimatooteid või sisaldavad neid alla 10 % massist</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 700

Tariifikvoodi järjekorranumber	Kirjeldus	Ühik	Muud tingimused	Kontsessioon liidule, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki
001	Tuun (perekonnast <i>Thunnus</i>) ja muu kala perekonnast <i>Euthynnus</i>	t	<i>Erga omnes</i>	17 221
016	Ferrosiliitsium	t	<i>Erga omnes</i>	12 600
017	Ferrosiliitsiummangaan	t	<i>Erga omnes</i>	18 550
018	Ferrokroom süsinikusisaldusega kuni 0,10 % massist ja kroomisisaldusega üle 30 %, kuid mitte üle 90 % massist	t	<i>Erga omnes</i>	2 804

3. Lõikes 1 loetletud tariifikvootide osas tunnustab liit Brasiilia algseid läbirääkimisõigusi.

4. Tariifikvoodi 011 puhul (külmutatud veiseliha; toidukõlblik veiseliharups, külmutatud) lepivad Brasiilia ja liit kokku järgmises kavandatud kohustuste muutmises, et hõlbustada tariifikvoodi kasutamist: kvoodijärgse tollimaksu väärtuseline osa on praeguse 20 % asemel 15 %.

5. Olenemata seotud kvoodijärgsest tariifist 98 eurot tonni kohta ja tingimusel, et asjaomased kogused on kättesaadavad käesoleva lepingu jõustumise ajal kohaldatava tariifikvoodi kehtivusperioodi jooksul, kohaldab liit tariifikvoodi 098 (toor-roosuhkur, rafineerimiseks) osas spetsiaalselt Brasiiliale ettenähtud eraldise suhtes sõltumatult:

- a) lepingu jõustumise aastal (1. aasta) kvoodijärgset tariifi kuni 11 eurot tonni kohta 5 963 tonni eest;
- b) 2. aastal kvoodijärgset tariifi kuni 11 eurot tonni kohta 4 472 tonni eest ja kvoodijärgset tariifi kuni 54 eurot tonni kohta 5 963 tonni suuruse lisakoguse eest.

Kui asjaomased kogused ei ole täielikult kättesaadavad käesoleva lepingu jõustumise ajal kohaldatava tariifikvoodi kehtivusperioodi jooksul, rakendab liit punkti a alates 2. aastast ja sellise ajavahemiku jooksul, mis jääb käesoleva lepingu jõustumise ja punkti b rakendamise vahele 3. aastal.

ARTIKKEL 3

Liidu käimasolevad GATT 1994 XXVIII artikli kohased läbirääkimised

1. Lepinguosalised tunnistavad, et liit jätkab läbirääkimisi ja konsultatsioone teiste WTO liikmetega, kellel on GATT 1994 XXVIII artikli kohaselt läbirääkimis- või konsulteerimisõigus, Ühendkuningriigi liidust väljaastumise tõttu, millest on teatatud WTO liikmetele.

2. Nende läbirääkimiste ja konsultatsioonide tulemusena võib liit kaaluda artiklis 2 või dokumendis G/SECRET/42/Add.2 sätestatud osade ja koguste muutmist. Kui muudetakse liidu eelnevat tariifikvoodiga seotud kohustust, mille üle Brasiilial on läbirääkimis- või konsulteerimisõigus, konsulteerib liit Brasiiliaga või peab temaga läbirääkimisi, et jõuda enne sellise muudatuse tegemist vastastikku rahuldava tulemuseni, ilma et see piiraks kummagi lepinguosalise GATT 1994 XXVIII artiklist tulenevaid õigusi.

ARTIKKEL 4

Kodulinnuliha tariifikvoodid 029, 088, 089, 090, 091, 092

Liidu poolt Brasiilia kasuks avatud tariifikvootide 029, 088, 089, 090, 091, 092 alla kuuluvate linnulihatoodete impordi puhul on toote vabasse ringlusse lubamisel esitatav päritolutõend jätkuvalt päritolusertifikaat, mille Brasiilia pädevad asutused on mittediskrimineerival viisil välja andnud.

ARTIKKEL 5

Tariifikvootide uute mahtude rakendamine

1. Käesoleva lepinguga kehtestatud tariifikvootide muudatusi kohaldatakse kõige varem alates kuupäevast, mil hakatakse kohaldama Brasiilia ja Ühendkuningriigi vahel GATT 1994 XXVIII artikli kohase lepinguga ette nähtud vastavaid muudatusi.

2. Brasiilia teavitab liitu põhjendamatu viivitusega GATT 1994 XXVIII artikli kohaste läbirääkimiste lõpetamisest Ühendkuningriigiga.
3. Liit teeb kõik endast oleneva, et kooskõlastada Ühendkuningriigiga ajakava, et rakendada käesoleva lepinguga muudetud kodulinnuliha tariifikvootide mahtusid käsitlevad asjakohased muudatused, tagamaks et iga liidu ja Ühendkuningriigi kodulinnuliha tariifikvootide paari kogumaht ei ole kunagi väiksem kui liidu tariifikvootide olemasolev maht enne Ühendkuningriigi liidust väljaastumist. See ei piira liidu ega Ühendkuningriigi õigust tugineda edaspidi GATT 1994 XXVIII artiklile.

ARTIKKEL 6

Lõppsätted

1. Käesolev leping jõustub järgmisel päeval pärast päeva, mil liit on teatanud Brasiiliale oma lepingu jõustumiseks vajalike õiguslike sisemenetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolev leping kujutab endast liidu ja Brasiilia vahelist rahvusvahelist lepingut, ka GATT 1994 XXVIII artikli lõike 3 punktide a ja b kohaldamisel.

3. Käesolev leping koostatakse kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

KOOSTATUD ... kuu ... päeval ... aastal ... [koht].

Euroopa Liidu nimel

Brasiilia Liitvabariigi nimel